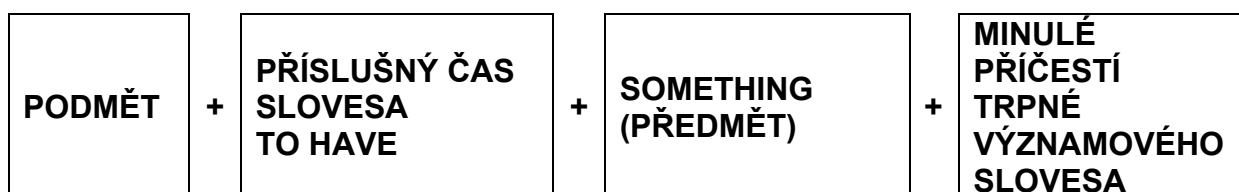


VAZBA „DÁT SI NĚCO UDĚLAT“ (HAVE ST. DONE)

Jestliže sloveso "HAVE" má význam "způsobit, aby se něco udělalo", "přimět někoho, aby něco udělal", "dát si něco udělat", mluvíme o jeho kauzativním významu.

Česká vazba "DÁT SI NĚCO UDĚLAT" je vyjádřena v anglické vazbě **TO HAVE SOMETHING DONE**. Sloveso HAVE zde nabývá kauzativního významu díky pevnému slovosledu. Stejně jako v češtině v této situaci není důležité, kdo činnost vykonává, ale to, že se v zájmu někoho nějaká činnost realizuje.

STRUKTURA VAZBY



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- We had our house renovated.- We will have our house renovated.- We must have our house renovated.- She had the text translated into English.- He had the receipt sent to my address. | <ul style="list-style-type: none">Dali jsme si opravit dům.Dáme si opravit dům.Musíme si dát opravit dům.Dala si ten text přeložit do angličtiny.Nechal si tu účtenku poslat na mou adresu. |
|---|---|

POZNÁMKY

1. Have se tu časuje jako běžné významové sloveso:
 - **I don't have** my hair cut very often. – Nenechávám se moc často ostříhat.
 - **I've never had** my hair cut here. – Tady jsem se ještě nikdy ostříhat nenechal.

2. Tato vazba se používá i v situacích , kdy je podmět zasažen činností, kterou vyjadřuje sloveso (často např. jako oběť trestného činu, neštěstí, nehody apod.). V těchto situacích není původce děje často ani znám.
 - **He had the wrong tooth pulled out.** – Vytrhli mu špatný zub.

3. Slovosled musí být zachovaný, protože v jiném případě se mění význam věty:
 - **I had these songs recorded** last week.
(Minulý týden jsem si dal nahrát tyto písně.)
 - **I had recorded these songs** before I started to learn.
(Než jsem se začal učit, nahrál jsem si tyto písně.)

4. V hovorové angličtině se často používá i **synonymní vazba GET st DONE**, pro kterou platí stejná pravidla.